



12TS
(4 pulsanti)
(4 push-buttons)
(4 poussoirs)
(4 Tasten)
(4 pulsadores)
(4 botões)



8051
(1 pulsante)
(1 push-button)
(1 poussoirs)
(1 Taste)
(1 pulsador)
(1 botão)



8052
(2 pulsanti)
(2 push-buttons)
(2 poussoirs)
(2 Tasten)
(2 pulsadores)
(2 botões)



8053
(3 pulsanti)
(3 push-buttons)
(3 poussoirs)
(3 Tasten)
(3 pulsadores)
(3 botões)



8054
(4 pulsanti)
(4 push-buttons)
(4 poussoirs)
(4 Tasten)
(4 pulsadores)
(4 botões)

12TS, 8051, 8052, 8053, 8054

Unità elettronica supplementare con 4 pulsanti
Additional electronic unit with 4 buttons
Unité électroniques supplémentaires 4 boutons
Zusätzliche Elektronikeinheit mit 4 Tasten
Unidad electrónica adic. con 4 pulsad.
Unidade eletrônica adicional com 4 botões

12TS, 8051, 8052, 8053, 8054
IT
**MODULI SUPPLEMENTARI
Art. 12TS**

L'articolo 12TS è un modulo supplementare con pulsanti in singola fila da collegare alle unità elettroniche base:

- Art. 13F3, 13F5 e Art. 12F3, 12F5 per targhe DUE FILI ELVOX

- Art. 1283, 1285, per targhe DIGIBUS. Il modulo supplementare si utilizza per l'espansione del numero dei pulsanti di chiamata, essi vengono collegati uno di seguito all'altro per mezzo dei cablaggi forniti con gli stessi moduli per poi collegarsi all'unità elettronica tramite il cablaggio presente nel lato inferiore dell'unità elettronica stessa. (vedi Fig. 1).

Per unire i moduli art. 12TS e fissarli al telaio della placca serie 1200 si deve usare il traversino nero art. R693 fornito di serie.

La Fig. 3 ed il particolare 2 indicano come si agganciano due moduli con l'apposito traversino.

**MODULI SUPPLEMENTARI
Art. 8051, 8052, 8053, 8054**

Gli articoli 8051, 8052, 8053, 8054, sono moduli supplementari con pulsanti di tipo tradizionale in singola fila, da collegare ai moduli base per le seguenti targhe elettroniche:

- DUE FILI ELVOX art. 89F3/..., 89F5/...

- DigiBus 8843/..., 8845/...

- Digit 2 Wires 8B63

Il moduli supplementari si utilizzano per l'espansione del numero dei pulsanti di chiamata, essi si collegano uno di seguito all'altro per mezzo dei cablaggi forniti con gli stessi moduli per poi collegarsi all'unità elettronica tramite il cablaggio presente nel lato inferiore dell'unità (vedi fig. 2).

N.B. PER I TELAI PORTAMODULI ART. 8082, ART. 8083, ART. 8093 SI DOVRANNO USARE I TRAVERSINI DI AGGANCIAMENTO NERI ART. R693 (VEDI *). PER I TELAI PORTAMODULI PER 4 O PIU' MODULI (ART. 8084 E 8094) SI DOVRA' USARE ANCHE IL TRAVERSINO DI AGGANCIO BIANCO ART. R694 (VEDI **). I moduli supplementari nella parte posteriore presentano dei punti di fissaggio evidenziati nel particolare 1 di Fig. 1b. Detti fissaggi dovranno essere effettuati solamente nei moduli centrali come indicato nell'esempio di Fig. 1 e non per il 1° e l'ultimo modulo. La figura 3 ed il particolare 2 indicano come si agganciano i traversini Art. R693 e R694.

EN
**ADDITIONAL MODULES
Art.12TS**

Type 12TS is an additional module with push-buttons in one row to connect to the electronic basic units:

- Types 13F3, 13F5 and types 12F3, 12F5 for DUE FILI ELVOX (Two Wire Elvox) entrance panels

- Types 1283, 1285 for DIGIBUS entrance panels.

The additional modules are used to extend the number of call push-buttons; they are connected one after the other by means of cables supplied with the same modules and to be connected to the electronic unit through the cabling present on the lower side of the same electronic unit (see Fig. 1).

To join modules type 12TS and fix them to the plate bezel series 1200 use the black cross bar type R693 supplied as standard.

Fig. 3 and Detail 2 show how to hook two modules with proper cross bar.

**ADDITIONAL MODULES
Art. 8051, 8052, 8053, 8054**

Types 8051, 8052, 8053, 8054, are additional modules with traditional type push-buttons in single row for connection to basic modules for the following electronic entrance panels:

- DUE FILI ELVOX (two wire Elvox) type 89F3/..., 89F5/...

- DigiBus type 8843/..., 8845/...

- Digit 2 Wires type 8B63

The additional modules are used to extend the number of call push-buttons; they are connected one after the other by means of cables supplied with the same modules and to be connected to the electronic unit through the cabling present on the lower side of the same electronic unit (see Fig. 2).

N.B. For the module holders type 8082, 8083, 8093 use the black hooking cross-bars type R693 (see *).

For the module holders for 4 or more modules (type 8084 and 8094) use also the white hooking cross-bar type R694 (see **).

The additional modules have on the rear side some fixing points shown in Fig. 1b, Detail 1.

Such mountings must be carried out only in central modules as indicated on the example in Fig. 1 and not for the 1st and last module. Fig. 3 and Detail 2 show how to hook the cross-bars type R693 and R694.

FR
**MODULES SUPPLEMENTAIRES
Art. 12TS**

L'Art. 12TS est un module supplémentaire avec boutons-poussoirs sur une rangée à raccorder aux unités électroniques base :

- Art. 13F3, 13F5 et Art. 12F3, 12F5 pour plaques de rue DUE FILI ELVOX (Deux Fils Elvox)

- Art. 1283 et 1285 pour plaques de rue DIGIBUS.

Les modules supplémentaires sont utilisés pour augmenter le nombre de boutons-poussoirs d'appel; ils sont raccordés l'un après l'autre au moyen des câblages fournis avec les mêmes modules pour être raccordés à l'unité électronique par l'intermédiaire du câblage présent dans le côté inférieur de la même unité électronique (voir Fig. 1).

Pour joindre les modules Art. 12TS et les fixer au châssis de la plaque série 1200 il faut utiliser la traverse noire Art. R693 fournie de série.

La Fig. 3 et le détail 2 indiquent comment il faut accrocher deux modules avec la traverse appropriée.

**MODULES SUPPLEMENTAIRES
Art. 8051, 8052, 8053, 8054**

Les articles 8051, 8052, 8053, 8054, sont des modules supplémentaires avec boutons de type traditionnel en une rangée à connecter aux modules de base pour les plaque de rue électroniques suivantes :

- DUE FILI ELVOX (Deux Fils Elvox) Art. 89F3/..., 89F5/...

- DigiBus Art. 8843/..., 8845/...

- Digit 2 Wires Art. 8B63

Les modules supplémentaires sont utilisés pour augmenter le nombre de boutons-poussoirs d'appel; ils sont raccordés l'un après l'autre au moyen des câblages fournis avec les mêmes modules pour être raccordés à l'unité électronique par l'intermédiaire du câblage présent dans le côté inférieur de la même unité électronique (voir Fig. 2).

N.B. Pour les cadres porte-modules Art. 8082, Art. 8083, Art. 8093 il faut utiliser les traverses d'accrochage noires Art. R693 (VOIR *). Pour les cadres porte-modules pour 4 ou plus modules (Art. 8084 et 8094) il faut utiliser aussi la traverse d'accrochage blanche Art. R694 (voir **).

Les modules supplémentaires présentent dans la partie postérieure des points de fixation illustrés par le détail 1 de la Fig. 1b. Ces fixations doivent être effectuées seulement dans les modules centraux comme indique l'exemple de Fig. 1 et non pour le 1er et dernier module. La Fig. 3 et le détail 2 indiquent comment il faut accrocher les traverses Art. R693 et R694.

12TS, 8051, 8052, 8053, 8054
(DE)
ZUSATZMODULE Art. 12TS

Art. 12TS ist ein Zusatzmodul mit Tasten in einer Reihe zum Anschluss der elektronischen Grundeinheiten:

- Art. **13F3, 13F5** und Art. **12F3, 12F5** für DUE FILI ELVOX (2-Draht) Klingeltabelleaus
- Art. **1283, 1285** für DIGIBUS Klingeltabelleaus.

Die Zusatzmodule werden für die Erweiterung der Ruftastenanzahl verwendet; sie werden hintereinander an denselben Modulen durch die mitgelieferten Kabel angeschlossen, und dann an der elektronischen Grundeinheit durch das auf der unteren Seite vorhandene Kabel angeschlossen (Abb. 1).

Um die Module Art. 12TS zu verbinden und im Modulträger der Baureihe 1200 zu befestigen, muss das mitgelieferte schwarze Verbindungsstück Art. R693 verwendet werden.

Abb. 3 und Detail 2 zeigen wie zwei Module mit dem entsprechenden Verbindungsstück zusammengefügt werden müssen.

**ZUSATZMODULE
Art. 8051, 8052, 8053, 8054**

Die Artikel 8051, 8052, 8053, 8054, sind Zusatzmodule mit traditionellen einreihig angeordneten Klingeltasten, die an die Basismodule für folgende elektronische Klingeltabelleaus angeschlossen werden:

- DUE FILI ELVOX (2-Draht) Art. 89F3/..., 89F5/...
- DigiBus Art. 8843/..., 8845/...
- Digit 2 Wires Art. 8B63

Die Zusatzmodule werden für die Erweiterung der Ruftastenanzahl verwendet; sie werden hintereinander an denselben Modulen durch die mitgelieferten Kabel angeschlossen, und dann an der elektronischen Grundeinheit durch das auf der unteren Seite vorhandene Kabel angeschlossen (Abb. 2).

HINWEIS: FÜR DIE MODULTRÄGER ART. 8082, 8083 UND ART. 8093 VERWENDEN SIE DAS SCHWARZE VERBINDUNGSSTÜCK ART. R693 (SIEHE *). FÜR DIE MODULTRÄGER FÜR 4 UND MEHR MODULE (ART. 8084 UND 8094) VERWENDEN SIE DAS WEISSE VERBINDUNGSSTÜCK ART. R694 (SIEHE **).

AUF DER RÜCKSEITE DER ZUSATZMODULE BEFINDEN SICH DIE BEFESTIGUNGSPUNKTE (SIEHE ABB. 1b DETAIL1). ES MÜSSEN NUR DIE ZENTRALMODULE, WIE IN ABB. 1b GEZEIGT, AM RAHMEN BEFESTIGT WERDEN. ABB. 3 UND DETAIL 2 ZEIGT DAS EINSETZEN DER VERBINDUNGSSTÜCKE.

(ES)
**MODULOS SUPLEMENTARIOS
Art. 12TS**

El artículo 12TS es un módulo suplementario con pulsadores en una fila para conectar a las unidades base:

- Art. **13F3, 13F5** y Art. **12F3, 12F5** para las placas DUE FILI ELVOX (Dos Hilos Elvox)
- Art. **1283 y 1285** para las placas DIGIBUS.

Los módulos suplementarios se utilizan para aumentar el número de los pulsadores de llamada; ellos se conectan uno después del otro por medio de cables suministrados con los mismos módulos para conectarse luego a la unidad electrónica por medio del cableado presente en el lado inferior de la misma unidad electrónica (ver Fig. 1).

Para unir los módulos Art. 12TS y fijarlos en el bastidor de la plancha serie 1200 se debe utilizar la travesa negra Art. R693 suministrada de serie.

La Fig. 3 y el particular 2 indican como se enganchan dos módulos con el travesaño apropiado.

**MÓDULOS SUPLEMENTARIOS
Art. 8051, 8052, 8053, 8054**

Los artículos 8051, 8052, 8053, 8054, son módulos suplementarios con pulsadores tradicionales en una columna, que deben conectarse a los módulos básicos para las placas electrónicas siguientes:

- DUE FILI ELVOX (Dos Hilos Elvox) Art. 89F3/..., 89F5/...
- DigiBus Art. 8843/..., 8845/...
- Digit 2 wires Art. 8B63

Los módulos suplementarios se utilizan para aumentar el número de los pulsadores de llamada; ellos se conectan uno después del otro por medio de cables suministrados con los mismos módulos para conectarse luego a la unidad electrónica por medio del cableado presente en el lado inferior de la misma unidad electrónica (ver Fig. 2).

N.B. En los bastidores portamódulos Art. 8082, 8083, 8093 se tendrán que utilizar los travesaños de enganche negros Art. R693 (ver *). En los bastidores portamódulos para 4 o más módulos (Art. 8084 y 8094) se tendrá que utilizar también el travesaño de enganche blanco Art. R694 (ver **).

Los módulos suplementarios tienen en la parte posterior algunos puntos de fijación evidenciados en el detalle 1 de Fig. 1b. Dichas fijaciones deberán ser efectuadas sólo en los módulos centrales como indica el ejemplo de Fig. 1 y no en el 1ro y el último módulo.

La Fig. 3 y el detalle 2 indican como se deben enganchar los travesaños Art. R693 y R694.

(PT)
**MODULOS SUPLEMENTARES
Art. 12TS**

O artigo 12TS é um módulo suplementar com botões numa fila para ligar às unidades electrónicas base:

- Art. **13F3, 13F5** e Art. **12F3, 12F5** para botoneiras DUE FILI ELVOX (Dois Fios Elvox)
- Art. **1283, 1285** para botoneiras DIGIBUS.

Os módulos suplementares utilizam-se para aumentar o número de botões de chamada; os mesmos são ligados um após o outro através das cablagens fornecidas com os mesmos módulos para depois ser ligados à unidade electrónica através da cablagem presente no lado inferior da mesma unidade electrónica (ver Fig. 1).

Para juntar os módulos Art. 12TS e fixá-los ao caixilho da placa série 2100 deve-se utilizar a travessa preta Art. R693 fornecida de série.

A Fig. 3 e o pormenor 2 indicam como se engancham dois módulos com a travessa apropriada.

**MÓDULOS SUPLEMENTARES
Art. 8051, 8052, 8053, 8054**

Os artigos 8051, 8052, 8053, 8054, são módulos suplementares com botões do tipo tradicional numa fila para ligar aos módulos base para a botoneiras electrónicas seguintes:

- DUE FILI ELVOX (Dois Fios Elvox) Art. 89F3/..., 89F5/...
- DigiBus Art. 8843/... e 8845/...
- Digit 2 Wires Art. 8B63

Os módulos suplementares utilizam-se para aumentar o número de botões de chamada; os mesmos são ligados um após o outro através das cablagens fornecidas com os mesmos módulos para depois ser ligados à unidade electrónica através da cablagem presente no lado inferior da mesma unidade electrónica (ver Fig. 2).

N.B. Nos aros portamódulos Art. 8082, 8083, 8093 têm-se de utilizar as travessas de enganche pretas Art. R693 (ver *).

Nos aros portamódulos para 4 ou mais módulos (Art. 8084 y 8094) têm-se de utilizar também a travessa de enganche branca Art. R694 (ver **).

Os módulos suplementares têm na parte posterior alguns pontos de fixação apresentados nos pormenores 1 de Fig. 1b. Ditas fixações deverão ser efectuadas só nos módulos centrais como indica o exemplo de Fig. 1 e não para o 1º e o último módulo.

A Fig. 3 e o pormenor 2 indicam como devem-se enganchar as travessas Art. R693 e R694.

Fig. 1
Abb. 1

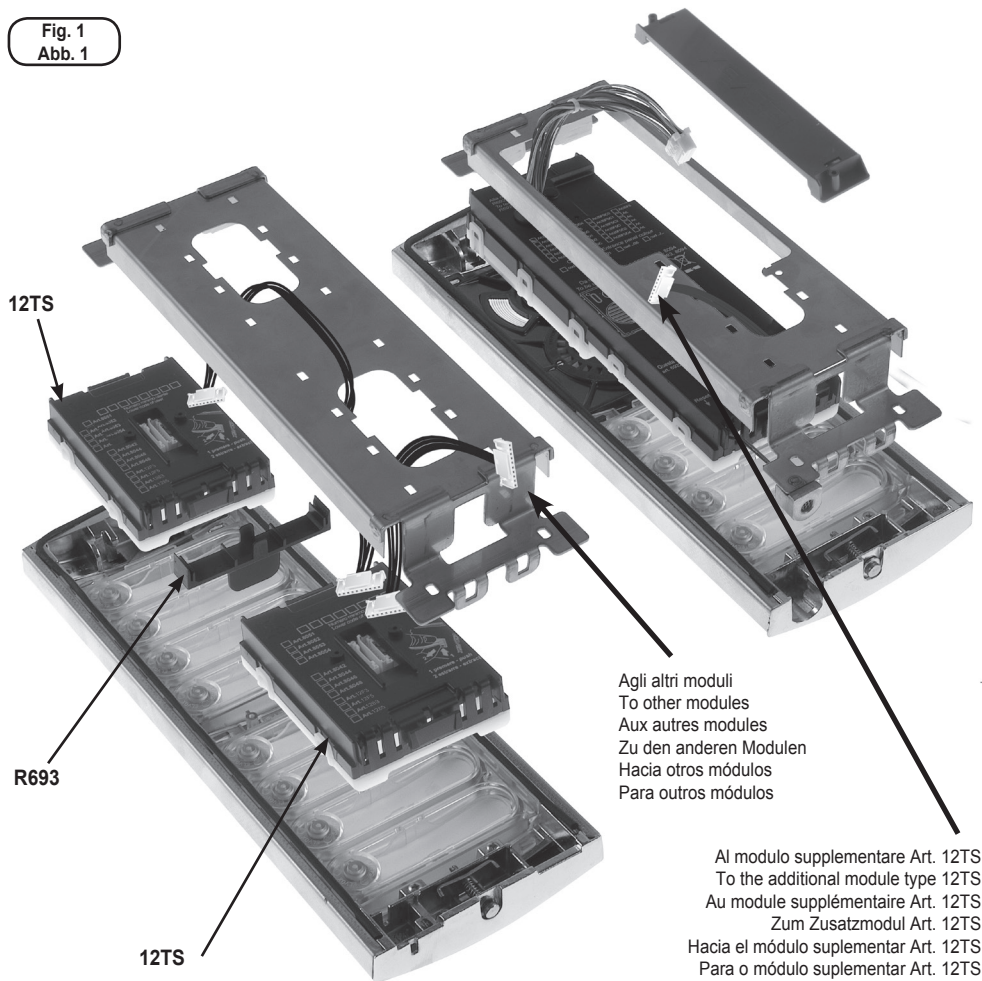


Fig. 1b
Abb. 1b

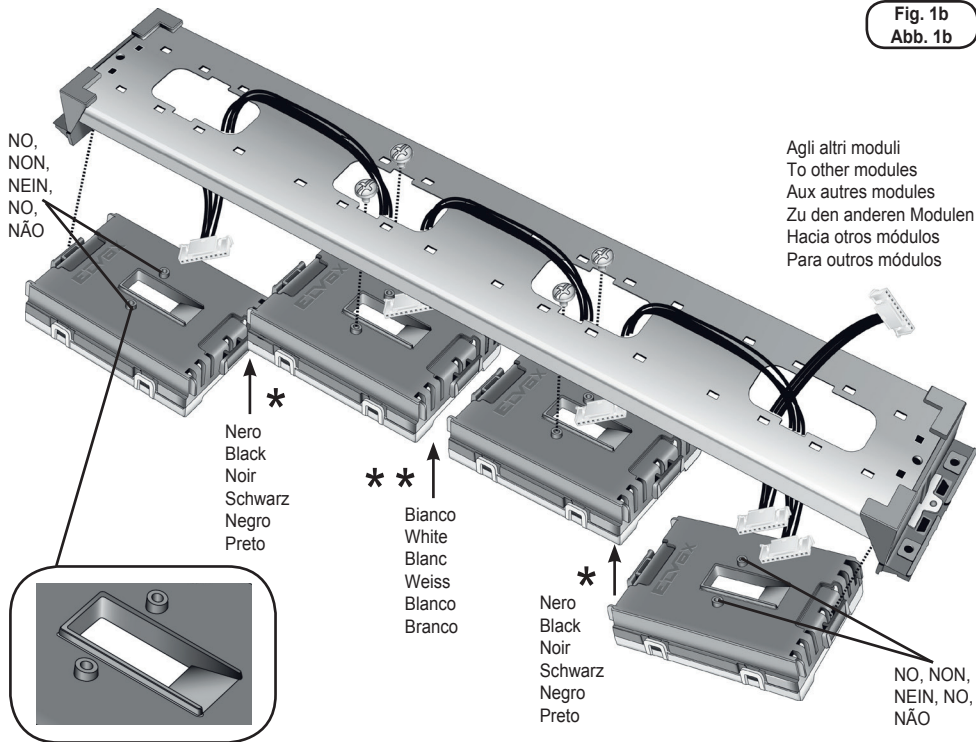


Fig. 2
Abb. 2

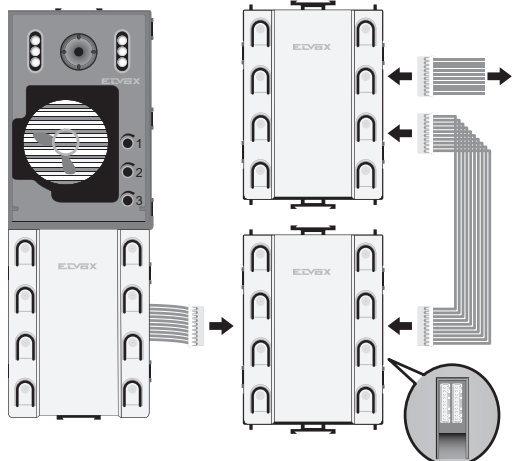
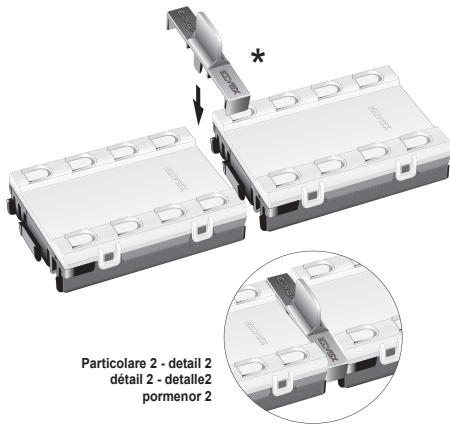


Fig. 3
Abb. 3





PROGRAMMAZIONE HARDWARE DEI PULSANTI

(Eseguire le modifiche con impianto spento)

La programmazione Hardware dei pulsanti permette di assegnare ad ogni pulsante della targa un codice identificativo fisico (hardware) univoco. Questa operazione è indispensabile per distinguere ogni tasto della targa e va effettuata solamente per i moduli supplementari aggiuntivi Art. 12TS e serie 805x. I tasti presenti nei moduli base sono già assegnati e la loro programmazione Hardware non può essere modificata. Per associare il codice fisico utilizzare i 6 dip-switch presenti in ogni modulo supplementare sotto la protezione bianca dei pulsanti.

I dip-switch modificano il codice fisico del primo pulsante in alto a destra del modulo, mentre gli altri pulsanti vengono associati in modo consecutivo dall'alto al basso (vedi Tab 1). Per targhe con tre pulsanti sul modulo base (89F3/..., 89F5/..., 12F3/3, 12F5/3, 8843/..., 8845/..., 8B63) fare riferimento alla numerazione dei pulsanti tra le parentesi quadre; nel caso di modulo base con quattro pulsanti (13F3, 13F5, 12F3, 12F5, 1283, 1285) considerare la numerazione dei pulsanti tra le parentesi graffe.

È importante non sovrapporre i codici dei pulsanti nella stessa targa. L'utilizzo dei moduli supplementari con pulsanti in singola fila Art. 12TS e serie 805x, richiede che il parametro "Pulsanti singoli/doppi" sia programmato in modo congruo in funzione del tipo di moduli (vedi programmazione base o avanzata delle targhe).



PUSHBUTTON HARDWARE PROGRAMMING

(Perform modifications with system switched off)

The hardware programming of pushbuttons enables the assignment of a unique physical hardware identification code to each pushbutton of the panel. This operation is indispensable to distinguish each button of the panel and should only be performed for additional module 12TS, 805x. The keys present on the base modules are already assigned with the numbers, the relative hardware programming is not modifiable.

To associate the physical hardware code, use the 6 dip-switches in each additional module below the white protection of the pushbuttons.

The dip-switches modify the hardware code of the first pushbutton at the top right of the module, while the other pushbuttons are associated consecutively from top to bottom (see Table 1). For entrance panels with three push-buttons on the standard module (89F3/..., 89F5/..., 12F3/3, 12F5/3, 8843/..., 8845/..., 8B63) refer to the numbering of the buttons in square brackets; for the standard module with four push-buttons (13F3, 13F5, 12F3, 12F5, 1283, 1285) consider the numbering of the buttons in braces.

Take care not to overlap the codes of pushbuttons on the same panel. When using the modules with pushbuttons in single row type 12TS and series 805x, the parameter "Single/Double pushbuttons" must be programmed according to the type of module (see basic or advanced programming of panels).



PROGRAMMATION MATÉRIELLE (HARDWARE) DES BOUTONS

(Effectuer les modifications avec le système éteint)

La programmation matérielle (Hardware) des boutons permet d'associer à chaque bouton de la plaque de rue un code identificateur physique (matériel) univoque. Cette opération est indispensable pour distinguer chaque touche de la plaque de rue et ne doit être effectuée que pour les modules supplémentaires ajoutés des Art. 12TS et séries 805x. Les touches des modules de base sont déjà assignées et leur programmation matérielle ne peut pas être modifiée.

Pour associer le code physique, utiliser les 6 interrupteurs de programmation (dip switch) de chaque module supplémentaire sous le cache blanc de protection des boutons.

Les interrupteurs de programmation modifient le code physique du premier bouton en haut à droite du module, tandis que les autres boutons sont associés successivement de haut en bas (voir Tabl. 1). Pour les plaques avec trois boutons sur le module de base (89F3/..., 89F5/..., 12F3/3, 12F5/3, 8843/..., 8845/..., 8B63), se référer à la numérotation des boutons entre crochets ; en cas de module de base avec quatre boutons (13F3, 13F5, 12F3, 12F5, 1283, 1285), prendre en considération la numérotation des boutons entre accolades. Attention de ne pas avoir de chevauchement des codes de boutons d'une même plaque de rue. L'utilisation des modules avec boutons organisés en une rangée Art. 12Ts et série 805x requiert la programmation cohérente du paramètre "Boutons simple rangée/double rangée" avec le type de module (voir programmation de base ou avancée des plaques de rue).

DE

HARDWARE-PROGRAMMIERUNG DER KLINGELTASTEN

(Änderungen mit abgeschalteter Anlage durchführen)

Die Hardware-Programmierung der Klingeltasten erlaubt, jedem einzelnen Taster des Klingeltableaus einen eindeutigen, physischen (Hardware) Identifizierungscode zuzuweisen. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, um die Tasten des Klingeltableaus voneinander zu unterscheiden und wird nur für die zusätzlichen Module Art. 12TS und die Serie 805x durchgeführt. Die an den Basismodulen vorhandenen Tasten sind bereits den Codes zugewiesen und ihre Hardware-Programmierung kann nicht geändert werden. Zur Zuweisung des physischen Codes werden die 6 Dip-Switches verwendet, die sich an jedem Zusatzmodul unter der weißen Schutzabdeckung der Tasten befinden.

Die Dip-Switches ändern den physischen Code des ersten, oben rechts befindlichen Tasters des Moduls, während die anderen Tasten nacheinander von oben nach unten zugewiesen werden (siehe Tab. 1). Für Klingeltableaus mit drei Tasten auf dem Basismodul (89F3/..., 89F5/..., 12F3/3, 12F5/3, 8843/..., 8845/..., 8B63) sich bitte auf die Nummerierung der Tasten zwischen geschweiften Klammern beziehen; im Falle des Basismoduls mit vier Tasten (13F3, 13F5, 12F3, 12F5, 1283, 1285) die Nummerierung der Tasten zwischen den geschweiften Klammern berücksichtigen.

Die Codes der Tasten desselben Klingeltableaus dürfen sich nicht überschneiden. Bei Verwendung der Module mit einreihig angeordneten Klingeltasten Art. 12TS und Baureihe 805x muss der Parameter "Ein-/zweireihige Tasten" je nach Art der Module entsprechend programmiert werden (siehe Basis- oder fortgeschrittene Programmierung der Klingeltableaus).

ES

PROGRAMACIÓN HARDWARE DE LOS PULSADORES

(Efectuar las modificaciones con el equipo apagado)

La programación hardware de los pulsadores permite asignar un código de identificación físico (hardware) unívoco a todos los pulsadores de la placa. Esta operación se tiene que efectuar únicamente para los módulos suplementarios Art. 12TS y de la serie 805x y es indispensable para identificar correctamente cada botón de la placa. Los botones de los módulos básicos ya están asignados y no es posible modificar su programación hardware.

Para asociar el código físico, utilizar los 6 dip-switchs de cada módulo suplementario, ubicados debajo de la protección blanca de los pulsadores.

Los dip-switchs modifican el código físico del primer pulsador superior de la derecha del módulo mientras que los demás pulsadores se asocian de manera consecutiva, desde arriba hasta abajo (véase tabla 1). Para las placas con tres pulsadores en el módulo básico (89F3/..., 89F5/..., 12F3/3, 12F5/3, 8843/..., 8845/..., 8B63) consulte los números de los pulsadores entre corchetes; en el caso de módulo básico con cuatro pulsadores (13F3, 13F5, 12F3, 12F5, 1283, 1285), haga consulte los números de los pulsadores entre llaves.

Es muy importante no sobreponer los códigos de los pulsadores en la misma placa. El parámetro "Pulsadores únicos/dobles" se ha programar según el tipo de módulos (véase programación básica o avanzada).

PT

PROGRAMAÇÃO DO HARDWARE DOS BOTÕES

(Efectuar as modificações com a instalação desligada)

A programação do Hardware dos botões permite atribuir a cada botão da botoneira um código identificativo físico (hardware) unívoco. Esta operação é indispensável para distinguir cada botão da botoneira e é efectuada apenas para os módulos suplementares adicionais Art. 12TS e da série 805x. Os botões existentes nos módulos base estão já atribuídos e a sua programação Hardware não pode ser modificada. Para associar o código físico, utilizar os 6 dip-switch existentes em cada módulo suplementar por baixo da protecção branca dos botões.

Os dip-switch modificam o código físico do primeiro botão situado em cima e à direita do módulo, enquanto os outros botões estão associados, consecutivamente, de cima para baixo (ver Tabela 1). Para as botoneiras com três botões no módulo base (89F3/..., 89F5/..., 12F3/3, 12F5/3, 8843/..., 8845/..., 8B63) consulte a numeração dos botões entre parêntesis rectos; no caso de um módulo base com quatro botões (13F3, 13F5, 12F3, 12F5, 1283, 1285), considere a numeração dos botões entre as chavetas.

É importante não sobrepor os códigos dos botões na mesma botoneira. A utilização dos módulos com botões numa fila necessita que o parâmetro "Pulsanti singoli/doppi (Botões simples/duplos)" seja programado de modo adequado em função do tipo de módulos (ver programação base ou avançada das botoneiras).

12TS, 8051, 8052, 8053, 8054

Fig. 4a
Abb. 4a

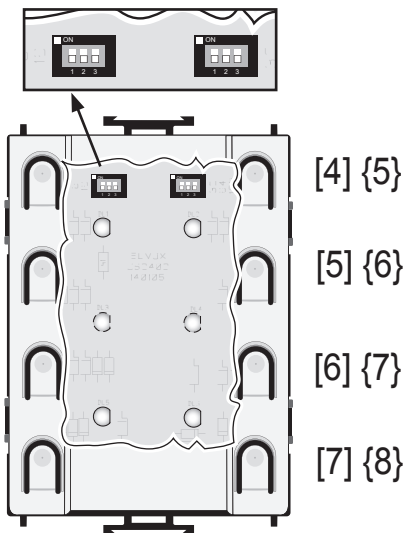
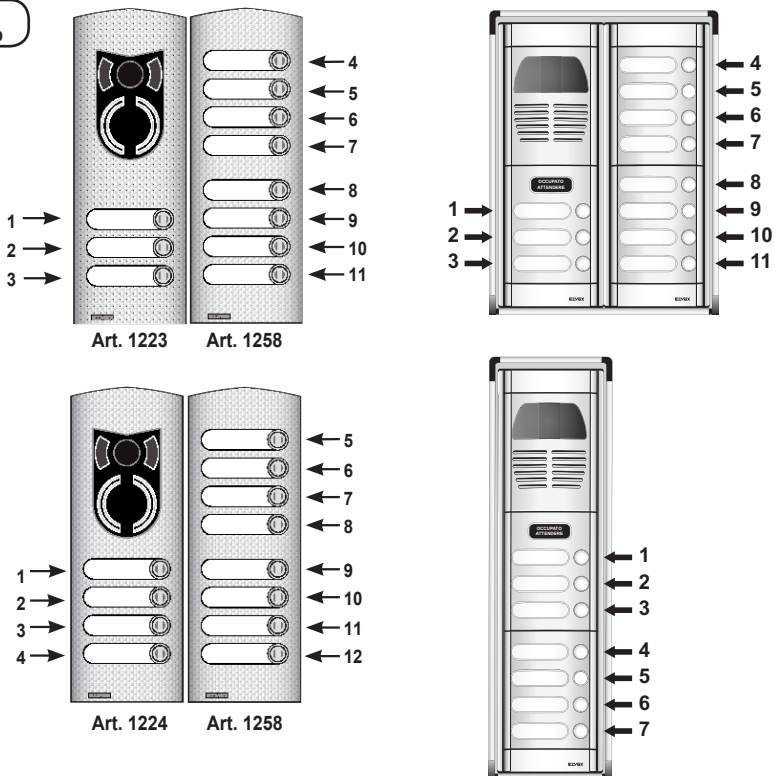


Fig. 4b
Abb. 4b



12TS, 8051, 8052, 8053, 8054

Tab. 1

PULSANTI IN SINGOLA FILA - PUSHBUTTONS IN SINGLE ROW - BOUTONS SIMPLE RANGÉE
EINREIHIG ANGEORDNETE KLINGELTASTEN - PULSADORES EN UNA COLUMNA - BOTÕES NUMA FILA

Non utilizzare - Not used - Ne pas utiliser
Nicht verwendet - No utilizar - Não utilizar



12TS, 8051, 8052, 8053, 8054

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego o/riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, à où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

12TS, 8051, 8052, 8053, 8054

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gema. den im Anwendungsland des Gerats geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contendor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

CE

S6l.805.400 12 1809



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com